

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 87 (1961)  
**Heft:** 30: Hundstagsnummer

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Am Hitsch fi Mainig



Asia loosi anama Oobat Radioo. Zum zProgramm zschstudiara bini maischtans zfuul. I schtella also aifach Beromünschtar ii – und wenns miar nitt gfallt, so schtelli widar ap. Fluahha tuani voram Radioo niaa. Miina Khaschta isch jo am Programm nitt tschuld.

Vor a paar Wuhha hanni au widar amool liigschtellt. Aswenn am Oobat. Und hann a Schtimm khöört, wo vu Fläädarmüüs varzelt hätt, wo wia Nöüroosa vum Himmal uff zFäld aaba khejandi. Zimmlig schwind hanni gmärkht, daß a Dichtar und nitt a Psücholoog über Fläädarmüüs und Nöüroosa gschwätzt hätt. Hütt ischas nemmli nümman asoo aifach zum a Gedicht vunama psüchologoscha Vortraag zuntarschaida. Au zGedicht raimt si nümma, und Värsfüß hättss au khaini mee. Wichtig für a Gedicht isch nu siini Tüüfi und daß mas gerissa uufschtella khann. Uff ainara Zaila drej Wörtli, uff dar nööchscha sibba und uff dar dritt an ainzigs ... Also, däa Dichtar hätt denn a nöüis Gedicht gläasa, «Landessprache». Uß demm ussa hanni miar nu khönna aswas vunara Blutwurschtschüssla mär-

kha, won a Schlaraffaland sej, in wellam d'Armut uß dar Niddla ussa röchla tej. Am Schluß hätt dar Radioo-Schprähhar gsaid, as sej dar Härr Hans Magnus Enzensberger gsii, won im Raama vu da Junifäschtschpiil im Schauschpiilhuus Zürri Gedicht voorgläasa hej. Am andara Taag bini zum Schualar an da Poschtplatz go dia Gedicht vum Magnus Enzensberger go khaufa. Das Gedicht mit da Blutwurscht und dar Niddla hanni abitz faltsch varschtanda khaa. As haist nemmli:

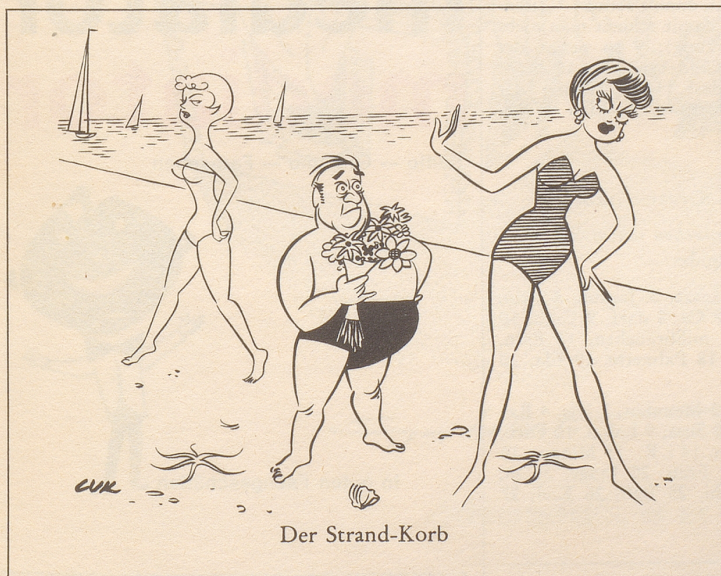
was habe ich hier zu suchen  
in dieser schlachtschüssel, in diesem  
schlaraffenland ...  
wo in den delikateßgeschäften die  
armut kreidebleich  
mit erstickter stimme aus dem schlag-  
rahm röchelt ...

(Darzua wetti nu säaga, daß nitt  
nu an Aarma, nai au a Riicha röchla  
muß, wenn är zmitzt in dar Niddla  
dinna hockht ...)

I wettis nitt untarloo, gad no an  
andars Gedicht vum Magnus zemp-  
feela:

die wespe im bernstein bebt  
unterm gejaul der geräte.  
der stuhlgang des präsidenden  
ist wieder normal, die kirschen  
wissen nicht, wie er heißt.

Alli Gedicht sind khlii gschribba.  
Trotzdem «Magnus» soviil wia  
«Der Große» haissa tuat ... Noch  
miinara Mainig khönnand söttigi  
Gedicht nitt khlii gnuag gschribba  
wärda.



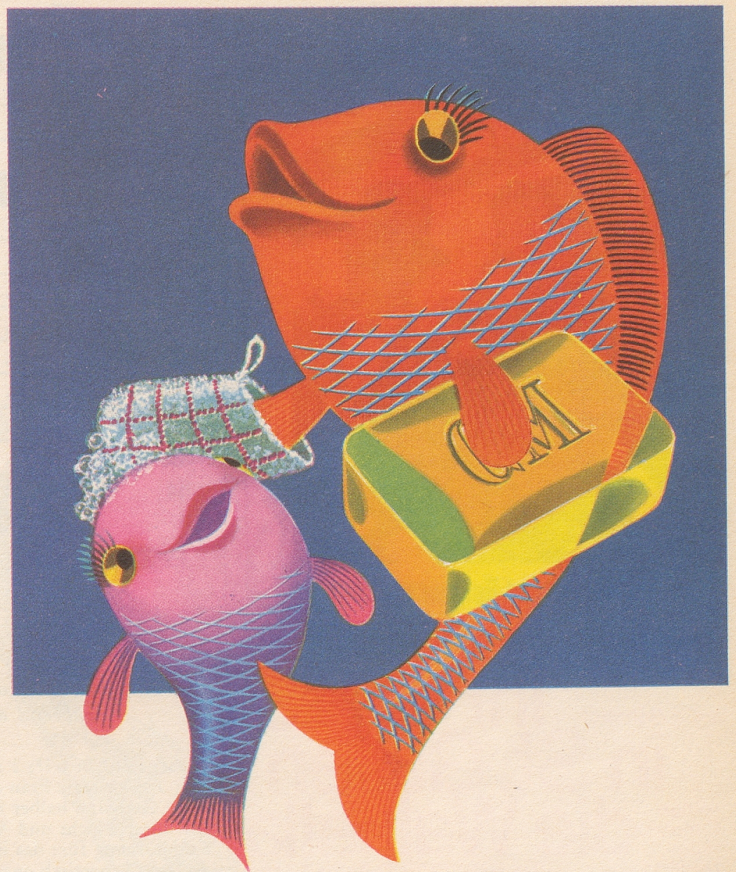
Der Strand-Korb

### Zarter Wink

Stöhnend wischt sich einer mit dem Taschentuche den Schweiß von der Stirne. Und stutzt plötzlich:  
«Jetzt nimmts mich nu wunder, werum ich en Chnopf is Nastuech gmacht ha!»  
«Vilicht häsch es wele i d Wösch gää», schnappt ein Kollege zu. fh

### Bitte nicht weitererzählen

«Weißt Du den Unterschied zwischen unserm Milchmann und einem Feld voll Schnee?»  
«???»  
«Unser Milchmann muß immer früh aufstehn – der Schnee kann liegen bleiben!» Gy



## Wie der Fisch das Wasser

so braucht auch Ihre Haut die natürliche Feuchtigkeit.

Die GM-Glyzerinseife hinterläßt einen hauchzarten Glyzerinfilm, der die natürliche Hautfeuchtigkeit und die aufbauenden Fettsubstanzen bewahrt und die Poren vor Verschmutzung schützt. Die kristallklare GM-Glyzerinseife besitzt einen hohen Gehalt an reinem Glycerin und ein auserlesenes Parfum.

Auf jeder GM-Glyzerinseife erhalten Sie auch bei empfindlicher Haut die volle Garantie. Bei Nichtbefriedigung wird der Kaufpreis bei Rückgabe vergütet.



Größe I

145 gr Frischgewicht Fr. 1.45

Größe II

240 gr Frischgewicht Fr. 2.30

**METTLER**  
*Glyzerinseife*

Hersteller: G. Mettler, Fabrik feiner Seifen, Hornussen AG



**HOTEL  
STEINBOCK  
CHUR**

Das Boulevard-Restaurant in Chur

beim Bahnhof **Ihr Hotel  
in St. Gallen:  
die Walhalla**  
ruhige  
Zimmer,  
jeder  
Komfort  
Tel. 071/222922 Telex 57 160

**BADHOTEL LIMMATHOF  
BADEN**

Komfortables Wohnen, gediegene Atmosphäre, ruhige Lage, gepflegtes Essen. 50 Zimmer, davon 44 mit Privat-WC oder WC und Bad. Pensionspreis ab Fr. 17.—.  
Prospekte: Dir. Sig. Schmid, Telephon (056) 2 60 64

**WEISSENBURG  
IM  
SIMMENTAL**

Ein Heilquell gibt's  
im Schweizerland,  
als **Weissenburger**  
wohlbekannt!

**Weissenburger**  
Mineral- und Tafelwasser

**Rätsel  
Nr. 30**

**BRUN** 1 3 4 6 9 10 11 12  
2 5 7  
8

Was machen Bö's Azorli und der Rätselverfasser  
während der Hundstage?

Waagrecht: 1 ??; 2 Azorli sperrt es beim Gähnen auf; 3 so ruft die Frau des Zürcher Stadtpräsidenten ihren Gatten; 4 halber Franzosenkopf; 5 der ...könig ritt durch Nacht und Wind (reimt sich auf Kind!); 6 Abkürzung für: das ist; 7 bevorzugtes Hundstagsgetränk; 8 poetisch angehauchter Weinstock; 9 morgen wird das Stockhorn ..... sein (Erinnerung an das Tausendjährige Reich); 10 Einzelheit; 11 mit «mit» ist es ein Einsiedler; 12 am Rand des Stoffes zu besichtigen; 13 N?????; 14 stark umstrittene Halbinsel Ostasiens.

Senkrecht: 1 die Hundstage in Paris fallen in diese Zeit; 2 naher Verwandter; 3 veröffentlicht nach seiner Pensionierung die Sünden seiner ehemaligen Herrschaft; 4 macht angeblich alles neu; 5 ????????; 6 war zuerst Knecht, dann Pächter; 7 Eisenbahn-Amtsblatt (abgek.); 8 damit schießt man nicht auf Spatzen (milit. Abkürzung); 9 so nennt der Amerikaner die Stadt am Goldenen Tor; 10 Stadt am Fuße des Schwarzwaldes; 11 die Mutter der Kriemhild; 12 Aufenthalt des erkrankten Wehrmannes (milit. Abkürzung).

Auflösung des letzten Kreuzworträtsels:

«Kein Sieger darf mißbrauchen seinen Sieg.»  
Euripides

Waagrecht: 1 Pirol, 2 Liszt, 3 Jasmin, 4 kein, 5 Seemannsheim, 6 Sieger, 7 Ce, 8 darf, 9 Gigli, 10 Ranke, 11 Ru, 12 d.i., 13 mißbrauchen, 14 Esau, 15 e.h., 16 Eile, 17 seinen, 18 Palmette, 19 Ida, 20 Sieg, 21 Leo, 22 Guarneri.

Senkrecht: 1 Passgang, 2 Menuhin, 3 Iris, 4 Ragusa, 5 Prag, 6 o. J., 7 Ms., 8 Susa, 9 Lakai, 10 Dieb, 11 Elisa, 12 Seneca, 13 Reim, 14 i.R., 15 Minger, 16 Ahne, 17 En, 18 Linse, 19 Frau, 20 Etage, 21 in, 22 Hr., 23 Cent, 24 Gandhi, 25 Egli, 26 Kiel, 27 Trompete, 28 Nestroy.

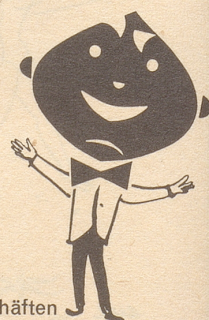
neu modern zentral ruhig

**HOTEL  
CONTINENTAL  
BIEL/BIENNE**

service ↑ preis ↓ (032) 23255

**mediator  
mediator  
mediator  
mediator  
mediator  
mediator  
mediator  
mediator  
mediator  
mediator  
mediator  
mediator**

Radio — Grammo — Fernsehen



In guten Fachgeschäften



Besuchen Sie in Ascona das interessante zoologische Café «Adebar» mit seiner großen Vogel- und Reptilienausstellung. — Großer Garten, Restauration, beste Tessiner und italienische Weine. — In unserem neu erbauten Hotel garni verbringen Sie schönste Ferien. Jedes Zimmer mit W.C. und Douche. Prospekte durch

Fam. W. Rüfenacht, Restaurant und Hotel garni  
«Adebar» Ascona (Tessin) Telefon 093/71447